

Ko-692/2017  
5785

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete

**2017. március 16-án 10.30 órai kezdettel**  
a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában  
(1105 Bp. X., Ihász utca 26.)

**rendes testületi ülést tart,**  
melyre ezúton meghívom.

#### Napirendi pontok:

- 1. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás (írásbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 2. Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezett nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 3. Javaslat a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételre a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán ünnepségen (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 4. Beszámoló a 2017. január 7-én hagyományápolás céljából megrendezett karácsonyi ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 5. Beszámoló a 2017. január 14-én hagyományápolás céljából megrendezett Új évi rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 6. Beszámoló a 2017. január 28-án hagyományápolás céljából megrendezett Ukrajna Egység Napja rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 7. Beszámoló a 2017. február 20-án hagyományápolás céljából együttműködve az Ukrán Országos Önkormányzattal megrendezett Mennyei Század Hőseiről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
- 8. Beszámoló a 2017. február 26-án hagyományápolás céljából megrendezett Nagyböjt előtti vigalom „A farsang farkát” rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök

9. **Beszámoló a 2017. február 27-én hagyományápolás céljából megrendezett Tarasz Sevcsenko születésének 203. évfordulója tiszteletére kiállításról** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
10. **Beszámoló a 2017. március 4-én hagyományápolás céljából megrendezett Ukrán Kultúra Napja” rendezvényről** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
11. **Beszámoló a 2017. március 9-én hagyományápolás céljából megrendezett Tárász Sevcsenko szobra megkoszorúzásáról** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök

Budapest, 2017. március 3.



Petrovszka Viktória s.k.  
elnök

**KŐBÁNYAI UKRÁN ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Ukrán Önkormányzat 2017. március 16-án 10.30 órai kezdettel a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp. X., Ihász u. 26.) földszint 8.A szám alatti irodában megtartott képviselő-testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Petrovszka Viktória	képviselő
Risko Roman	elnökhelyettes
Bernáth Ferenc	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Éder Gábor	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Petrovszka Viktória**, a Kőbányai Ukrán Önkormányzat elnöke üdvözi a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt.

Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Bernáth Ferenc képviselőt bízta meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**12/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Bernáth Ferenc képviselőt megbízta.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**13/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás (írásbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
2. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezésre kerülő nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
3. **Javaslat a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételre a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán ünnepségen (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
4. **Beszámoló a 2017. január 7-én hagyományápolás céljából megrendezett karácsonyi ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
5. **Beszámoló a 2017. január 14-én hagyományápolás céljából megrendezett Új évi rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
6. **Beszámoló a 2017. január 28-án hagyományápolás céljából megrendezett Ukrajna Egység Napja rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
7. **Beszámoló a 2017. február 20-án hagyományápolás céljából együttműködve az Ukrán Országos Önkormányzattal megrendezett Mennyei Század Hőseiről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
8. **Beszámoló a 2017. február 26-án hagyományápolás céljából megrendezett Nagyböjt előtti vigalom „A farsang farkát” rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
9. **Beszámoló a 2017. február 27-én hagyományápolás céljából megrendezett Tarasz Sevcsenko születésének 203. évfordulója tiszteletére kiállításról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök
10. **Beszámoló a 2017. március 4-én hagyományápolás céljából megrendezett Ukrán Kultúra Napja” rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök

11. **Beszámoló a 2017. március 9-én hagyományápolás céljából megrendezett Tárász Sevcsenko szobra megkoszorúzásáról** (szóbeli előterjesztés  
Előadó: Petrovszka Viktória elnök

**1. napirendi pont tárgya: A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás** (írásbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 23/2017. (II. 23.) KÖKT határozatával jóváhagyta a Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete között a működési feltételek biztosítása és a gazdálkodási feladatok ellátása tárgyában kötendő Együttműködési Megállapodást. Elmondja, hogy a Házirend 2., 3., 4. és 15. pontjára vonatkozó alábbi javaslatok kerültek beépítésre, amely a jegyzőkönyv 1. mellékletét képezi.

1. Az Együttműködési Megállapodás II. fejezet 2. pontja a „A helyiség az önkormányzati feladatok ellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt, a Felek a Ukrán Önkormányzat használatába átadott eszközökről, berendezési és felszerelési tárgyokról leltárt vezetnek.” szövegrészt követően *„Az Önkormányzat az iroda helyiségben zárható szekrényt biztosít.”*, továbbá az Együttműködési Megállapodás II. fejezet 2. pontja *„A Ukrán Önkormányzat igénye esetén az Önkormányzat raktározási lehetőséget biztosít – a Ukrán Önkormányzat tulajdonában lévő, de használaton kívüli ingóságok részére – előzetes egyeztetés alapján meghatározott helyiségben.”* rendelkezésekkel egészül ki.
2. Az Együttműködési Megállapodás 2. mellékletét képező Házirend 3. pontjában az „irodájához” szövegrész helyébe az „*irodához*” szöveg lép.
3. Az Együttműködési Megállapodás 2. mellékletét képező Házirend 4. pontjában a „14” szövegrész helyébe a „7”, a „vezetőnek” szövegrész helyébe a „*vezetőnél*” szövegrész lép.
4. Az Együttműködési Megállapodás 2. mellékletét képező Házirend 15. pontja helyébe a következő rendelkezés lép: *„A KÖSZI berendezésében, technikai felszerelésében a használó vagy a használó által szervezett rendezvényen résztvevő által okozott kárt, illetve a javítás költségeit a helyiséghasználó köteles megtéríteni.”*

Kéri a képviselők hozzászólásait, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az Együttműködési megállapodás tartalmával, és javasolja elfogadásra. Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Köszöni a hozzászólást. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.



**14/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat között kötendő együttműködési megállapodást az 1. melléklet szerint jóváhagyja.
2. A Képviselő-testülete felhatalmazza az elnököt az 1. pont szerinti együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából 2017. március 14-én és március 15-én megrendezett nemzeti ünnepi megemlékezésről és koszorúzásról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a **kulturális hagyományok ápolása céljából** együttműködve a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal közösen részt vettek az 1848/49-es forradalom és szabadságharc tiszteletére **2017. március 14-én** megrendezésre kerülő **nemzeti ünnepi programokon**. 2017. március 14-én 18.00 órakor fáklyás felvonulás indult a Conti kápolna előtti térről a Magyar Oltárig, majd 18.30-órákor a jelenlévőket köszönti dr. György István, Budapest Főváros kormány megbízottja. Az ünnepi megemlékezés a Tébláb Művészeti Iskola néptáncosai műsorával és táncházzal zárult. Az ünnepi megemlékezésen részt vettek a Kőbányai Ukrán Önkormányzat képviselői. 2017. március 15-én Huszártábor Kőbányán ünnepi családi program volt a Rottenbiller parkban. Kéri a szavazatok megtételét.

**Risko Roman:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**15/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete együttműködve a Kőbányai Önkormányzattal a **kulturális hagyományápolás céljából 2017. március 14-én** a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonulásról, valamint a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megrendezésre kerülő **nemzeti ünnepi megemlékezésen** részt vett.

**3. napirendi pont tárgya: Javaslat a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve 2017. március 31-én részvételre a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Tavaszvárás Kőbányán ünnepségen (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve **2017. március 31-én** 14.00 órakor a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében megrendezik a **Tavaszvárás Kőbányán** ünnepséget. A rendezvényen fellép a Tutta Forza Zenekar. Javasolja, hogy az előző évekhez hasonlóan a kerületben élő ukrán származású nyugdíjasok vegyenek részt a rendezvényen. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek részt a rendezvényen. Kéri a szavazatok megtételét.

**Risko Roman:** Egyetért az elnök javaslatával, és örömmel vesz részt az ünnepségen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**16/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) együttműködve a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából 2017. március 31-én** 14.00 órakor megrendezésre kerül **Tavaszvárás Kőbányán** ünnepségen a kerületi ukrán származású nyugdíjasokkal részt vesznek a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) színháztermében.

**4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. január 7-én hagyományápolás céljából megrendezett karácsonyi ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. január 7-én** sor került a **Karácsonyi Ünnepségre**. Az ünnepséget Fővárosi, Ferencvárosi és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat közösen szervezték. Az ünnep szentmisével kezdődött, melyet Damjan Haborij atya celebrált a Novus kvartett közreműködésével. Ezt követően kezdetét vette a hagyományos családi vacsora, melyen száznál több, Magyarországon élő ukrán vett részt. A "Vörös Rutafa" hagyományörző szakkör résztvevői ünnepi programmal kedveskedtek a vendégeknek. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Risko Roman:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**17/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. január 7-én **hagyományápolás céljából** megrendezett **karácsonyi ünnepségről** elfogadja.

**5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. január 14-én hagyományápolás céljából megrendezett Új évi rendezvényről** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. január 14-én** Hevesen a Magyarországon élő ukrán közösség tagjai megünnepelték a régi naptár szerinti **Új évet**. A rendezvényre több mint 100 vendég érkezett Magyarország egész területéről. Az ünnepség zenei kellemes hangulatáról a Kárpátaljai Népi Énekkar Ungvárról érkezett ének és zenekara gondoskodott. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**18/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. január 14-én **hagyományápolás céljából** megrendezett **új évi rendezvényről** elfogadja.

**6. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. január 28-án hagyományápolás céljából megrendezett Ukrajna Egység Napja rendezvényről** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. január 28-án 16.00 órai kezdéssel** sor került az **Ukrajna Egység Napja** rendezvényre. A Magyarországi Ukrán Országos Önkormányzat 2017. január 28-án, a Budapesti Ukrán Kulturális Központban emlékezett meg az eseményről. Az ünnep Olekszandr Hembik ukrán festőművész gyűjteményes kiállításának megnyitójával kezdődött. A kiállítást Hartyányi Jaroslava, a Magyarországon élő ukránok parlamenti szószólója nyitotta meg. Az ünnepségen a munkalátogatáson Budapesten tartózkodó Joszif Miljan, a kijevei görögkatolikus egyházmegye segédpüspöke szólt a megjelentekhez. Az ünnepség Mihajlo Vihula gitárművész koncertjével folytatódott. A rendezvényen a



Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**19/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. január 28-án **hagyományápolás céljából** megrendezett **Ukrajna Egység Napja rendezvényről** elfogadja.

**7. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. február 20-án hagyományápolás céljából együttműködve az Ukrán Országos Önkormányzattal megrendezett Mennyei Század Hőseiről** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy együttműködve az Ukrán Országos Önkormányzattal **2017. február 20-án** megemlékeztek a **Mennyei Század hőseiről**. Az ukránok egész világon ezen a napon tisztelgnek a Méltóság forradalmának hősei előtt, akik óriási emberi, civil és nemzeti hősiességről és önfeláldozásról, lelki erőről és kitartásról tettek tanúbizonyságot, minek köszönhetően Ukrajnában megváltozott a történelem menete. A rendezvényen levetítették az amerikai, angol és ukrán koprodukcióban készült "Lángoló tél" című dokumentumfilmet, bemutatták". **A hősök nem hálnak meg**" című fénykép-sorozatot, melynek megtekintését követően a vendégek gyertyát gyújtottak a hősök emlékére. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**20/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. február 20-án **hagyományápolás céljából** megrendezett **Mennyei Század hőseiről** elfogadja.

**8. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. február 26-án hagyományápolás céljából megrendezett Nagyböjt előtti vigalom „A farsang farkát” rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. február 26-án** megrendezésre került a **Nagyböjt előtti vigalom „A farsang farkát”**. Az ünnepnap a Szent Flórián templomban szentmisével kezdődött. Az Ukrán Kulturális és Dokumentációs Központban (1065 Budapest, Hajós u.1) a **"Vörös Rutafa" hagyományőrző ukrán szakkör** résztvevői érdekes ünnepi programmal várták a vendégeket. A rendezvény imával kezdődött, majd a Damjan atya beszélt a farsangról, mely igen népszerű Ukrajna középső és keleti területein. Az ünnepségen sok vidám játék és tánc várt az érkező vendégeket. A rendezvényt az Ukrán Országos Önkormányzat és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat közösen szervezte. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Risko Roman:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**21/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. február 26-án **hagyományápolás céljából megrendezett a Nagyböjt előtti vigalom „A farsang farkát”. rendezvényről** elfogadja.

**9. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. február 27-én hagyományápolás céljából megrendezett Tarasz Sevcsenko születésének 203. évfordulója tiszteletére kiállításról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. február 27-én** a veszprémi Agora Művelődési Házban a Veszprémi Ukrán Önkormányzat közösen az Ukrán Országos Önkormányzat, a Magyarországi Ukrán Kulturális és Dokumentációs Központ és a Veszprémi Agora Művelődési Ház támogatásával, **Tarasz Sevcsenko születésének 203. évfordulója tiszteletére kiállításon** mutatta be Magyarországon és Ukrajnában élő ukrán festőművészek alkotásait. A kiállítást Zakar Irina, a Veszprémi Ukrán Önkormányzat elnöke nyitotta meg, aki rövid, de annál érdekesebb előadásban mutatta be a nagy költő életútját, kitérve pályájának képzőművészeti vonulatára is. A megnyitón elhangzottak Sevcsenko versei ukránul és magyarul. A tárlat látogatói megismerhették Puha, Hembik, Borscs, Soltész, Mihunov és Patik alkotásait, melyek elnyerték a rendezvény magyar és ukrán vendégeinek tetszését. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**22/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. február 27-én **hagyományápolás céljából** megrendezett **Tarasz Sevcsenko születésének 203. évfordulója tiszteletére kiállításról** elfogadja.

**10. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. március 4-én hagyományápolás céljából megrendezett Ukrán Kultúra Napja” rendezvényről** (szóbeli előterjesztés

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy **2017. március 4-én** sor került a magyarországi ukránok hagyományos ünnepre az **Ukrán Kultúra Napja** megünneplésére. A sok éves hagyományokat követve, az ukrán kultúra ünnepe a budavári Dnyeszteri sellő emléktábla megkoszorúzásával kezdődött. Az ünnepség a budapesti Belvárosban, az impozáns Duna Palotában folytatódott. A vendégeket Kravcsenko György, az Ukrán Országos Önkormányzat elnöke, Ljubov Nepop, Ukrajna magyarországi Rendkívüli és Meghatalmazott nagykövete, valamint Hartyányi Jaroslava, a Magyarországon élő ukránok parlamenti szószólója köszöntötte. Az ünnepi koncertet az Ukrán Országos Önkormányzat égisze alatt működő vasárnapi iskola tanulói nyitották. A koncert további részében Magyarországon élő ukrán előadók léptek a közönség elé. Többek közt Birtók Gyöngyi énekesnő, akit Macko Mikola kísért gitáron. Színpadra lépett még Bernáth Ferenc gitár virtuóz, Medenci Román énekes zeneszerző és az Ukrán Országos Önkormányzat Ukrán dallamok együttese, melynek vezetője Zán András. A műsor második részében gála-koncerttel léptek a közönség elé a Stankovych fest elnevezésű nemzetközi vetélkedő győztesei. A gála-koncertet Natália Petij-Potapcsuk, a Kárpátaljai Erdemes Akadémiai Népi Énekkar művészeti vezetője és vezető karnagya szervezte. A rendezvényt az Ukrán Országos Önkormányzat és a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület szervezte a magyarországi Ukrán Nagykövetség támogatásával. A rendezvényen a Képviselő-testület tagjai részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**23/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. március 4-én **hagyományápolás céljából** megrendezett **Ukrán Kultúra Napjáról** elfogadja.

**11. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2017. március 9-én hagyományápolás céljából megrendezett Tárász Sevcsenko szobra megkoszorúzásáról** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja képviselőket, hogy **2017. március 9 -én** a Képviselő-testület tagjai részt vettek **Tárász Sevcsenko szobra megkoszorúzásánál** (Budapest II. Tárász Sevcsenko tér) a költő és vatesz születésének 203. évfordulója alkalmából. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bernáth Ferenc:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**24/2017. (III. 16.) Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

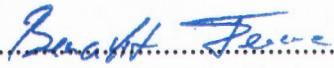
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Petrovszka Viktória elnök beszámolóját a 2017. március 9-én **hagyományápolás céljából** megrendezett **Tárász Sevcsenko szobra megkoszorúzásáról** elfogadja.

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 10.50 kor bezárja.

  
 Elnök

K.m.f.

  
 Jegyzőkönyv-hitelesítő

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely egyrészt a **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat** (1102 Budapest X., Szent László tér 29., PIR száma: 735737, adószáma: 15735739-2-42) képviselőjében **Kovács Róbert polgármester** (a továbbiakban: **Önkormányzat**),

másrészt a **Kőbányai Ukrán Önkormányzat** (1102 Budapest X., Szent László tér 29., telephelye: 1105 Budapest X, Ihász utca 26.) képviselőjében **Petrovszka Viktória elnök** (a továbbiakban: **Ukrán Önkormányzat**), együttesen: **Felek**

között jött létre a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njt.) 80. § (2) bekezdésében foglaltak alapján.

### I. Általános rendelkezések

#### 1. Az Ukrán Önkormányzat adatai:

Neve: Kőbányai Ukrán Önkormányzat

Képviseli: Petrovszka Viktória elnök

PIR száma: 829502

Törzskönyvi nyilvántartásba vétel: 2014. 11. 20.

Adószáma: 15829504-1-42

Bankszámlaszáma, számlavezető bank neve: OTP Bank Nyrt. 11784009 - 15829504

Állami hozzájárulás fizetési számla, számlavezető bank neve: OTP Bank Nyrt. 11784009 – 15829504-05120000

#### 2. A megállapodás szabályainak kialakítása

- a) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény,
- b) a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény,
- c) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.),
- d) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.),
- e) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Áhsz.) előírásainak
- f) a kormányzati funkciók államháztartási szakfeladatok és szakágazatok osztályzási rendjéről szóló 68/2013. (XII. 29.) NGM rendelet

figyelembevételével készült.

### II. A működés feltételeinek biztosítása

1. Az Önkormányzat biztosítja az Ukrán Önkormányzat részére a működéssel kapcsolatos tárgyi és személyi feltételeket, valamint a helyiséghasználatot.

2. Az Önkormányzat tulajdonában lévő Budapest X. kerület, Ihász u. 26. szám alatti Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza 8. B számú iroda helyiségének ingyenes használatát

biztosítja az Ukrán Önkormányzat részére az 1. melléklet szerinti házirenddel 2017. június 30-ig, 2017. július 1-jétől az Önkormányzat a tulajdonában lévő Kőrösi Csoma Sándor Kulturális Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság KÖSZI telephelyén – 1105 Budapest, Előd u. 1. alatti épület I. emelet 10. számú iroda helyiségének ingyenes használatát biztosítja az Ukrán Önkormányzat részére a 2. melléklet szerinti használati renddel. A helyiség az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt, a Felek az Ukrán Önkormányzat használatába átadott eszközökről, berendezési és felszerelési tárgyairól leltárt vezetnek. Az Önkormányzat az irodahelyiségben zárható szekrényt biztosít. A helyiséghez, továbbá a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket az Önkormányzat viseli az Ukrán Önkormányzat testületi tagjai és tisztségviselői telefonhasználatának kivételével.

Az Ukrán Önkormányzat igénye esetén az Önkormányzat raktározási lehetőséget biztosít – az Ukrán Önkormányzat tulajdonában lévő, de használaton kívüli ingóságok részére – előzetes egyeztetés alapján meghatározott helyiségben.

3. Az Ukrán Önkormányzat igénye esetén a közcélú rendezvények – közmeghallgatás, lakossági fórum – megtartása érdekében az Önkormányzat az Ukrán Önkormányzat rendelkezésére bocsát ingyenesen, egy erre a célra alkalmas – előzetes egyeztetés útján meghatározott – helyiséget.

4. Amennyiben az Ukrán Önkormányzat egyéb rendezvényeinek a megtartásához az Önkormányzat valamely intézményének helyiségét kívánja igénybe venni, úgy az igényelt helyiségre vonatkozóan az intézményvezetőjével kell előzetesen egyeztetni és a helyiséghasználatra vonatkozóan a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat vagyonáról szóló 23/2013. (V. 30.) önkormányzati rendelet szerint kell megállapodni.

5. Az Önkormányzat az Ukrán Önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához),

a) a tárgyi és személyi feltételeket,

b) a testületi ülések előkészítését (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása),

c) a testületi döntések előkészítését (döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátása),

d) a működéssel, kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátását biztosítja.

6. Az Önkormányzat részéről a Kőbányai Polgármesteri Hivatal Humánszolgálati Főosztály nemzetiségi ügyekért felelős szervezeti egységének civil és nemzetiségi referense (a továbbiakban: referens) látja el az 5. b) – d) pontban meghatározott feladatokat.

7. Az Önkormányzat jegyzője (a továbbiakban: jegyző) vagy az általa – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – a Jegyzői Főosztály meghatalmazott köztisztviselője az Önkormányzat megbízásából és képviselésében részt vesz az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

8. A nemzetiségi önkormányzati képviselő vagy nyilatkozat-tételi kötelezettségével kapcsolatos feladatok ellátására a jegyző a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza Budapest X. kerület, Ihász u. 26. szám alatt 2017. június 30-ig, 2017. július 1-jétől a Kőbányai Polgármesteri Hivatalban biztosítja a vagy nyilatkozatok őrzését.



9. A vagyonyilatkozatok nyilvántartásával és ellenőrzésével kapcsolatos feladatok ellátásáról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt képviselők gondoskodnak a nemzetiségi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint.

### **III. A költségvetés előkészítése és elfogadása**

#### **1. Az Ukrán Önkormányzat költségvetési határozata**

1.1. Az Ukrán Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Gazdasági és Pénzügyi Főosztálya (a továbbiakban: gazdasági szervezet) gondoskodik. A referens tájékoztatja az elnököt az Ukrán Önkormányzat költségvetési határozat készítésére vonatkozó határidőkről.

1.2 Az elnök a jegyzővel egyezteteti a költségvetési határozat-tervezetet, majd az elnök az egyeztetés eredményét az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjeszti. Az egyeztetés során az elnök minden, a költségvetés összeállításához szükséges és rendelkezésére álló információval segíti a gazdasági szervezet munkáját. A gazdasági szervezet által előkészített költségvetési határozat-tervezetet az elnök február 15-éig, ha a központi költségvetésről szóló törvényt az Országgyűlés a naptári év kezdetéig nem fogadta el, a központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a Képviselő-testületnek.

1.3 A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell az Ukrán nemzetiségi önkormányzat költségvetési bevételi és kiadási előirányzatait, a működési és felhalmozási bevételeket és kiadásokat, a kiemelt előirányzatokat, kötelező, önként vállalt és államigazgatási feladatok szerinti bontásban, egymástól elkülönítetten. Az Ukrán Önkormányzat költségvetéséről az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete határozatban dönt.

1.4. Az Önkormányzat az Ukrán Önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatok megállapításáért és teljesítéséért felelősséggel nem tartozik.

1.5. Az esetleges adósságkezelési eljárás során az Ukrán Önkormányzat tartozásaiért az Önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

#### **2. A költségvetési előirányzatok módosítása**

2.1. Az Ukrán Önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő bevétel és kiadás módosításáról, valamint a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a Képviselő-testület dönt.

2.2. Az Ukrán Önkormányzat költségvetési kiadásai kiemelt előirányzatain belül a rovatok átcsoportosítására az elnök jogosult. Az elnök intézkedését a pénzügyi ellenjegyző ellenjegyzi.

2.3. Az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete – az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát.

2.4. A 2.1.-2.2.-ban foglalt előirányzat-módosítást és átcsoportosítást a gazdasági szervezet készíti elő azzal, hogy az Önkormányzat az Ukrán Önkormányzat előirányzatainak módosításáért és átcsoportosításáért felelősséggel nem tartozik. Az Önkormányzat Képviselő-testülete az Ukrán Önkormányzat előirányzatainak az Ukrán Önkormányzat döntése nélkül módosítást nem hajthat végre.

#### **IV. Költségvetési információszolgáltatás**

##### **1. A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatás**

1.1. A gazdasági szervezet a nyomtatványgarnitúrák felhasználásával és az elnök közreműködésével elkészíti az Ukrán Önkormányzat elemi költségvetését, amelyet az elnök jóváhagy.

1.2. A gazdasági szervezet az 1.1. pontban meghatározott elemi költségvetést a határozat-tervezet képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül adatot nyújtja be a Magyar Államkincstárhoz.

##### **2. A költségvetési beszámoló**

2.1. Az Ukrán Önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási határozat tervezetét az elnök közreműködésével a jegyző készíti elő és az elnök terjeszti a képviselő-testület elé úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen. A zárszámadási határozat tervezetével együtt a képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell nyújtani a kincstár szerinti ellenőrzése keretében a nemzetiségi önkormányzat éves költségvetési beszámolójával kapcsolatosan elkészített jelentését.

2.2. Az Ukrán Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a gazdasági szervezet gondoskodik. A gazdasági szervezet vezetője az elnök részére biztosítja az Ukrán Önkormányzat éves költségvetési beszámolójának elfogadásához szükséges adatokat.

##### **3. Adatszolgáltatási kötelezettségek**

3.1. A gazdasági szervezet az Ukrán Önkormányzat részére az Áht., az Ávr. valamint az Áhsz. által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével.

3.2. A gazdasági szervezet adatszolgáltatást teljesít az Ukrán Önkormányzat részére

- a) az elemi költségvetésről,
- b) az éves költségvetési beszámolóról,
- c) időközi költségvetési jelentésről,
- d) időközi mérlegjelentésről.

3.3. A gazdasági szervezet teljesíti a kormányzati szervek részére szolgáltatott évközi információkat a központi intézkedésektől függően, amelyben az elnök közreműködik.

## **V. A költségvetés végrehajtása**

A költségvetés végrehajtása során az Ukrán Önkormányzat köteles:

- a) az Önkormányzat jogi személy és telephelyei, a Polgármesteri Hivatal, a nemzetiségi önkormányzatok, valamint a gazdasági szervezettel nem rendelkező költségvetési szerveknél a kötelezettségvállalás, a pénzügyi ellenjegyzés, a teljesítésigazolás, az érvényesítés és az utalványozás szabályozásáról, továbbá
- b) az Önkormányzat jogi személy és telephelyei, a Polgármesteri Hivatal, a nemzetiségi önkormányzatok, a gazdasági szervezettel nem rendelkező költségvetési szervek, továbbá az állami fenntartás alá került köznevelési intézmények pénz és értékkezelésének szabályzatáról

szóló, a mindenkor hatályos belső utasítások szerint eljárni. A hivatkozott belső szabályzatok megismerhetőségét, elérhetőségét az Önkormányzat biztosítja, a nemzetiségi önkormányzat a szabályzatok megismerésének tényét megismerési nyilatkozat aláírásával köteles igazolni.

## **VI. A vagyongazdálkodás rendje**

### **1. A vagyontárgyak kezelése**

1.1. Az Ukrán Önkormányzat vagyontárgyairól a nyilvántartást a gazdasági szervezet vezeti, amely tartalmazza a megalakulásakor juttatott vagyont és folyamatosan a vagyonváltozást. A szükséges információkat és dokumentumokat az elnök biztosítja, illetőleg a vagyontárgy felvételéhez kapcsolódó bizonylatok szolgáltatják.

1.2. Az Ukrán Önkormányzat vagyonával való gazdálkodás az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete által hozott határozatnak megfelelően történik.

1.3. A leltározás és a selejtezés lebonyolítása a mindenkor hatályos polgármesteri és jegyzői közös utasítás alapján történik, amelynek hatálya az Ukrán Önkormányzatra is kiterjed és amelyben az elnök és a referens közreműködik.

### **2. Vagyoni és számviteli nyilvántartás**

2.1. A gazdasági szervezet az Ukrán Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti azzal, hogy a polgármesteri és jegyzői közös utasításban szabályozott számviteli politika és az értékelési szabályzat hatálya a nemzetiségi önkormányzatra is kiterjed.

2.2. Az Áht.-ban meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli bizonylatokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért az Ukrán Önkormányzat tekintetében az elnök és a jegyző együttesen felelős.

### **3. Törzskönyvi nyilvántartás és adószám igénylés**

A törzskönyvi nyilvántartással és adószám igényléssel kapcsolatos, a vonatkozó jogszabályok által előírt feladatok végrehajtásáért a referens, míg az ehhez szükséges adatszolgáltatásért az Ukrán Önkormányzat elnöke a felelős.

#### **4. Bankszámlarend**

4.1. Az Ukrán Önkormányzat a gazdálkodásával összefüggő pénzforgalmat az Önkormányzat által választott számlavezetőnél nyitott önálló költségvetési elszámolási és állami hozzájárulás fizetési számláján bonyolítja, amelyet a gazdasági szervezet kezel. A számla feletti rendelkezési jog az elnököt és az általa meghatalmazott képviselőket – a banki aláírás-bejelentés szerint – illeti meg.

4.2 A gazdasági szervezet biztosítja, hogy a számviteli és analitikai nyilvántartás során az Ukrán Önkormányzat bevétele, kiadása és pénzmaradványa elkülönítetten elszámolásra kerüljön, megteremtve ezzel az önálló gazdálkodás feltételét.

#### **5. Pénzellátás**

5.1. Az Ukrán Önkormányzat működésének általános támogatását a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe. A gazdasági szervezet az Ukrán Önkormányzatot megillető, az éves állami működési támogatás összegét az állami hozzájárulás fizetési számláján történő jóváírástól számított öt munkanapon belül továbbutalja az Ukrán Önkormányzat önálló költségvetési elszámolási számlájára.

5.2. Készpénz az Ukrán Önkormányzat házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha az elnök a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla) bemutatja, és szándékát a gazdasági szervezetnek jelzi.

5.3. A pénzforgalom és a pénzkezelés szabályait „a Pénzkezelési Szabályzat”-ról szóló polgármesteri és jegyzői közös utasítás szabályozza, amelynek hatálya a nemzetiségi önkormányzatokra is kiterjed.

#### **6. Belső ellenőrzés**

6.1. Az Önkormányzat Polgármesteri Hivatala szervezetén belül működik a belső ellenőrzés, amely a Belső Ellenőrzési Szabályzat és az éves munkaterv alapján végzi feladatát. A belső ellenőrzésre vonatkozó szabályok az Ukrán Önkormányzat gazdálkodására is kiterjednek.

6.2. A belső ellenőrzés által az Ukrán Önkormányzat gazdálkodásával összefüggésben tett megállapítások végrehajtása érdekében a szükséges intézkedések megtétele az elnök feladata és egyben kötelessége tájékoztatni az Ukrán Önkormányzat Képviselő-testületét a megállapításokról és a tett intézkedésekről.

#### **7. Leltározás**

A leltározásra és leltárkészítésre vonatkozó szabályokat „Az eszközök és források leltározási és leltárkészítési szabályzatá”-ról szóló polgármesteri és jegyzői utasítás szabályozza, amelynek hatálya a Polgármesteri Hivatal valamennyi egységére, az önállóan működő intézmények szervezeti egységeire, a helyi nemzetiségi önkormányzatokra terjed ki.

## 8. Selejtezés

A felesleges vagyontárgyak hasznosítására és selejtezésére vonatkozó szabályokat „A felesleges vagyontárgyak hasznosításának, selejtezésének szabályzata”-ról szóló polgármesteri és jegyzői utasítás szabályozza, amelynek hatálya az Önkormányzatra, a Polgármesteri Hivatalra, a helyi nemzetiségi önkormányzatokra, valamint az önállóan működő költségvetési szervekre terjed ki.

## VII. Záró rendelkezések

1. Az Ukrán Önkormányzat a költségvetés tervezése és végrehajtása során e megállapodás szerint köteles eljárni.
2. A szerződő felek a jelen együttműködési megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízásának idejére kötik, azzal, hogy a megállapodásban foglaltakat a Felek minden év január 31-éig, általános vagy időszakos választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják és szükség esetén egyeztetéssel módosítják.
3. A jelen megállapodás 6 eredeti példányban, 1 – a megállapodás elválaszthatatlan részét képező – melléklettel készült, amelyből 1-1 példányt kap a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat polgármestere, a Kőbányai Ukrán Önkormányzat, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat jegyzője, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala gazdasági szervezete, valamint referense és az Irattár.
4. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen Együttműködési Megállapodás elfogadásával egyidejűleg a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 32/2015. (II. 19.) határozatával, és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete 16/2015. (III. 11.) határozatával elfogadott együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Az Együttműködési Megállapodást Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 23/2017. (II. 23.) határozatával, a Kőbányai Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete 14/2017. (III. 16.) határozatával hagyta jóvá.

Budapest, 2017.március „ ”

Kovács Róbert  
polgármester

Petrovszka Viktória  
elnök

Pénzügyi ellenjegyzés:

Rappi Gabriella  
főosztályvezető

Szakmai és jogi ellenjegyzés:

Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

dr. Csurgó Szabolcs  
jogtanácsos

*1. melléklet az együttműködési megállapodáshoz*

**Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza  
Házirendje**

1. A Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26., a továbbiakban: Ház) a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal használatában álló létesítmény. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat a Házban biztosítja a nemzetiségi önkormányzatok működéséhez szükséges jogszabályban meghatározott feltételeket.
2. A Házirend vonatkozik a nemzetiségi önkormányzatok elnökeire és képviselőire, valamint a rendezvényeken, programokon megjelenő vendégekre. A Házirend betartásáért az adott nemzetiségi önkormányzat elnöke felelős. A Házirend hatálya kiterjed az épület minden részére, illetve az épületet körülvevő kertre.
3. A Ház nyitvatartási ideje naponta hétfőtől – péntekig 08.00 órától 20.00 óráig tart. Minden helyiséghasználó a Házhoz és az irodájához önálló kóddal rendelkezik, amelyet nyitáskor, illetve távozáskor köteles használni. A hétfégi helyiséghasználatot a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles jelezni a civil és nemzetiségi referensnek. A hétfégi helyiséghasználat kizárólag a nemzetiségi önkormányzat törvényben meghatározott feladataira terjedhet ki. A Házban kiépített kamerarendszer van, a megfigyelést, a járőrszolgálatot és a távfelügyeletet a Bohus Biztonsági Szolgálat Kft. látja el. Riasztás esetén azonnal mobiltelefonon értesítést küldenek a civil és nemzetiségi referensnek. A Házban működő riasztó berendezést a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa kijelölt személy köteles érkezéskor és távozáskor rendeltetésszerűen használni. Távozáskor meg kell győződni arról, hogy a Házban tartózkodik-e még valaki. Amennyiben nem, abban az esetben a Ház riasztóját be kell kapcsolni.
4. Rendezvényekre, fórumokra és egyéb eseményekre helyiséget igényelni előzetes írásbeli bejelentés alapján lehet legalább 5 nappal az esemény rendezése előtt a civil és nemzetiségi referensnél. Az állami és egyházi ünnepek alkalmából elrendelt munkaszüneti napokon, valamint az ünnepekhez kapcsolódó egybefüggő munkaszüneti napokon a Ház zárva tart.
5. A nemzetiségi önkormányzat a Ház helyiségeit, illetve a kertjét a nyitvatartási időn kívül évente két alkalommal díjmentesen használhatja. Ezen felül a nyitvatartási időn kívüli rendezvény esetén helyiséghasználati díjat kell fizetni külön megállapodás alapján. A rendezvény elmaradása esetén az igénylés lemondását 3 nappal az esemény előtt haladéktalanul be kell jelenteni, ellenkező esetben a helyiséghasználati díjat meg kell téríteni. A nyitvatartási időn kívüli rendezvény esetén a nemzetiségi önkormányzat megtéríti a gondnok túlóradíjának költségét.



6. A Házban a nemzetiségi önkormányzatok képviselőin kívül idegen személy csak az adott nemzetiségi önkormányzat képviselőjének jelenlétében tartózkodhat.
7. A Házban politikai rendezvény nem tartható!
8. A helyiségek használói kötelesek saját irodájukat, valamint a közös konyhát rendben tartani, a szemetet a bejáratnál elhelyezett közös, illetve szelektív szeméttárolóba kivinni. A rendezvények után a szervezők kötelesek a rendet helyreállítani a közös helyiségekben és a kertben egyaránt.
9. A nemzetiségi önkormányzatok közös használatában lévő fénymásoló működtetését minden esetben be kell vezetni az erre szolgáló füzetbe.
10. Hibabejelentő füzetben kell vezetni a külön és a közös helyiségekben észlelt technikai hibákat, melyet jelezni kell a civil és nemzetiségi referensnek, aki továbbítja a problémát a Kőbányai Vagyonkezelő Zrt. illetékes munkatársának.
11. A helyiségek használóit, bérlőit az irodáikban elhelyezett tárgyakért anyagi felelősség terheli, pénzt, értéket csak a saját felelősségükre tárolhatnak a helyiségekben. A Ház területén csak a szervezetek részére használatba adott, illetve leltárában lévő tárgyakat szabad tárolni.
12. A Házban dohányozni, szeszes italt fogyasztani, élő állatot bevinni és tartani, valamint a kertben gépjárművel parkolni tilos! Dohányozni csak az arra kijelölt helyen a kertben, illetve a Ház bejáratától 15 m-re lehet.
13. A Házban kaputelefon működik, mely a helyiségek használóinál, a gondnoknál és az alagsorban is jelez. A Ház kertkapuját és a főbejáratot mindenki köteles maga után becsukni és azt napközben is zárva tartani.
14. A Ház állagának megóvása, valamint rendjének, tisztaságának megőrzése, az alapvető környezetvédelmi előírások betartása minden használónak kötelessége. A Ház használóinak be kell tartani a tűz- és munkavédelmi előírásokat. A tűzkazetta – melybe minden helyiséghasználó elhelyezi a saját irodájának kulcsát is – a gondnoknál kerül elhelyezésre.
15. A helyiséghasználók amennyiben a létesítményben vagy az ahhoz tartozó berendezésekben kárt okoznak, kötelesek azt megtéríteni vagy helyreállítani. A helyiséghasználók tudomásul veszik, és magukra nézve kötelezőnek ismerik el a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza házirendjét. A használók kötelesek a létesítmény állagát minden tekintetben óvni, az értékekre vigyázni, a vagyonvédelmet maximálisan biztosítani.
16. A Ház berendezésében, technikai felszerelésében történt károkozást, valamint a javítás költségeit a helyiséghasználó köteles megtéríteni. Rendezvény ideje alatt történt kár esetén a szervező felelős a Ház helyiségében történt kár megtérítéséért.

**A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft. Előd utca 1.sz. épületének  
Használati rendje a nemzetiségi önkormányzatok részére**

1. A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft. Előd utca 1. szám alatti épületében (a továbbiakban: KÖSZI) biztosítja a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok működéséhez szükséges jogszabályban meghatározott feltételeket.
2. A Használati rend vonatkozik a nemzetiségi önkormányzatok elnökeire és képviselőire, valamint a rendezvényeken, programokon megjelenő vendégekre. A Használati rend betartatásáért az adott nemzetiségi önkormányzat elnöke felelős. A Használati rend hatálya kiterjed az épület minden részére.
3. A KÖSZI nyitvatartási ideje hétköznaponta hétfőtől – péntekig 08.00 órától 20.00 óráig tart. Minden helyiséghasználó az irodához önálló kulccsal rendelkezik, amelyet az épület információs pultjában vehet fel a kulcsfüzetbe történő aláírást követően. Távozáskor a helyiség kulcsát le kell adni.  
A hétvégi helyiséghasználatot a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles előzetesen jelezni az intézmény üzemeltetési vezetőjének.  
A hétvégi helyiséghasználat kizárólag a nemzetiségi önkormányzat törvényben meghatározott feladataira terjedhet ki.
4. Rendezvényekre, fórumokra és egyéb eseményekre helyiséget igényelni előzetes írásbeli bejelentés alapján lehet legalább 7 nappal az esemény rendezése előtt az üzemeltetési vezetőnél.
5. A nemzetiségi önkormányzat a KÖSZI helyiségeit a nyitvatartási időn kívül külön megállapodás alapján használhatja, mely szabályozza a terem használat és az ebből adódó túlmunka költségeit.
6. A KÖSZI-ben használt helyiségben a nemzetiségi önkormányzatok képviselőin kívül idegen személy csak az adott nemzetiségi önkormányzat képviselőjének jelenlétében tartózkodhat.
7. A KÖSZI-ben politikai rendezvény nem tartható!
8. A használatra biztosított irodát használói kötelesek rendben tartani. Az iroda takarítását – szemét összegyűjtése, felmosás – a KÖSZI személyzete biztosítja.
9. A nemzetiségi önkormányzatok közös használatában lévő fénymásoló működtetését minden esetben be kell vezetni az erre szolgáló füzetbe.

10. Hibabejelentő füzetben kell vezetni az irodában észlelt technikai hibákat, melyet jelezni kell az üzemeltetési vezetőnek.

11. A helyiségek használóit, bérlőit az irodákban elhelyezett tárgyakért anyagi felelősség terheli, pénzt, értéket csak a saját felelősségükre tárolhatnak az irodában. A KÖSZI-ben csak a szervezetek részére használatba adott, illetve leltárában lévő tárgyakat szabad tárolni.

12. A KÖSZI-ben dohányozni, szeszes italt fogyasztani, élő állatot bevinni és tartani tilos! Dohányozni csak az arra kijelölt helyen, a KÖSZI bejáratától 15 m-re lehet.

13. A KÖSZI állagának megóvása, valamint rendjének, tisztaságának megőrzése, az alapvető környezetvédelmi előírások betartása minden használónak kötelessége. A KÖSZI használóinak be kell tartani a tűz- és munkavédelmi előírásokat. A tűzkazetta – melybe minden helyiséghasználó elhelyezi a saját irodájának kulcsát is – a gondnoknál kerül elhelyezésre.

14. A helyiséghasználók amennyiben a létesítményben vagy az ahhoz tartozó berendezésekben kárt okoznak, kötelesek azt megtéríteni vagy helyreállítani. A helyiséghasználók tudomásul veszik, és magukra nézve kötelezőnek ismerik el a KÖSZI Használati rendjét. A használók kötelesek a létesítmény állagát minden tekintetben óvni, az értékekre vigyázni, a vagyónvédelmet maximálisan biztosítani.

15. A KÖSZI berendezésében, technikai felszerelésében a használó vagy a használó által szervezett rendezvényen résztvevő által okozott kárt, illetve a javítás költségeit a helyiséghasználó köteles megtéríteni.

# MÁRCIUS IDUSÁN...



Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat Polgármestere  
**szeretettel meghívja**  
**Önt és családját**

az 1848/49-es forradalom és szabadságharc  
tiszteletére rendezendő ünnepségre

**2017. március 14-én és 15-én.**

A részvétel díjtalan!



## 2. NAPIRENDI PONTHOZ Program

2017. március 14., kedd, 18:00 órakor

### Fáklyás felvonulás

(Gyülekező 17:30 órától a Conti-kápolna előtti téren.  
Útvonal: Kápolna tér - Ihász utca - Halom utca -  
- Szent László tér - Magyar Oltár.)  
A felvonulást kísérik a Tébláb Művészeti iskola néptáncosai,  
Olasz György és barátai.

**18:30 órakor**

a Magyar Oltárnál (Szent László tér)

### Ünnepi megemlékezés

Ünnepi beszédet mond:

Dr. György István

Budapest Főváros kormány megbízottja

Közreműködnek: a Pódium Színház művészei

**2017. március 15., szerda, 10:30-14:00 óráig**  
a Rottenbiller parkban, Kőszí (1105 Bp., Előd u.1.)

### HUSZÁRTÁBOR KŐBÁNYÁN - ÜNNEPI CSALÁDI PROGRAM

Ezen a napon magad is huszár lehetsz!  
Csakod lehet, és kardod. Megismerheted a szabályos  
huszáröltözetet, a korabeli fegyvereket, lószerszámokat.  
Lóra ülhetsz. Megismerheted a pengehasználat alapfőrtélyait.  
A parancsnoki sátorban csatákat vívhatsz, a gyakorló téren  
kipróbálhatod testi ügyességedet.  
Elkészítheted saját kisdobodat.  
Megtudhatod, mit jelképeznek a nemzeti színek...  
Közreműködnek: Tébláb Művészeti Iskola, Törökvs SE,  
Mogyoródi Sándor-huszárok, Olasz György és barátai.





# MEGHÍVÓ



A  
**Havasi Gyopár Alapítvány**  
szeretettel meghívja Önt

**2017. március 31-én pénteken**  
**14:00 órakor kezdődő**

**Tavaszcímzés Kőbányán**  
című hagyományőrző kulturális rendezvényre

Köszöntőt mond:

**Kovács Róbert**

*Kőbánya Polgármestere*

A rendezvény védnöke:

**Dr. György István**

*Kormány megbízott, Budapest Főváros Kormányhivatal*

Vendégeink:

**Balogh Attila atya**

*Szent László Templom*

**Benkőczy Péter lelkész**

*Kőbányai Evangélikus Egyházközség*

**Szilágyi-Sándor András lelkipásztor**

*Kőbányai Református Egyházközség*

Program:

**Tutta Forza Együttes**

*zenés műsora*

Helyszín:

**Kőrösi Kőbányai Kulturális Központ**

*(1105 Budapest, Szent László tér 7-14.)*

**Megjelenésére feltétlenül számítunk!**  
*(Akadályoztatása esetén kérjük visszajelzését.)*

## J E L E N L É T I   Í V

a Kőbányai Ukrán Önkormányzat  
2017. március 16-án 10.30 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

1./ Petrovszka Viktória: 

2./ Riskó Román: 

3./ Bernáth Ferenc: 

### Meghívottak:

dr. Éder Gábor jogász: 

Jógáné Szabados Henrietta referens: 